

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief

Original: Image_00072.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Lettre de voiture (handgeschrieben, Amiens)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief / Lettre de voiture (handgeschrieben auf vorgedrucktem Formular)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Französisch
Confidence:	Hoch - Handschrift klar und gut lesbar, trotz Papieralterung und Flecken

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerüberschrift und Fuhrmannsbrief

[Sammlerüberschrift, gedruckt, Fraktur:]
Unter göttlichem Geleite...

[Sammlerhinweis in roter Umrahmung:]
1752 Fuhrmannsbrief von Amiens nach Dijon
". in Begleitung des Passierscheines ."

[Links oben, handschriftlich:]
Litarge 1320 d[?]

[Links, Warenzeichen:]
U8°.G.7 [?]
T

[Gedruckter Formulartext mit handschriftlichen Eintragungen (unterstrichen):]

A Amiens, ce 22e jour de fevrier 1752

M adame
A la garde de Dieu & à la conduite de jacques marchant
Voiturier ordinaire de Requouay [?]
je vous envoie

Deux barils de Litarge les en bon Etat accompagnés
d'un passavant

de Marchandises marquées comme en marge, pesant poids de marc
brut treize cent vingt livres, -
lesquelles vous étant rendues bien conditionnées, en Dix huit a
vingt jours - vous lui en payerez
la Voiture à raison de Cinq livres cinq Sols
du cent pesant pour toute chose ; & à faute d'arriver dans le temps marqué,
lui diminuerez un tiers de Voiture. Je suis

Votre très-humble Serviteur,
A M adame Villoux [?] St le chevitier [?] de M[?] l'adrouer[?]
M adame La v[eu]lle Bouquerelet
Marchede [Marchande] a Dijon

3. Stempel- und Siegelanalyse

Keine Stempel oder Siegel identifiziert.

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Linker Rand:
Litarge 1320 (= 1.320 livres Gewicht)
U8°.G.7 [[?]] / T (Warenzeichen/Markierung)

Im Text:
Gewicht: treize cent vingt livres (1.320 livres poids de marc, brutto)
Frachtsatz: Cinq livres cinq Sols du cent pesant (5 L. 5 s. pro 100 Pfund)
Lieferfrist: Dix huit a vingt jours (18-20 Tage)
Vertragsstrafe: un tiers de Voiture (ein Drittel der Fracht)

Begleitdokument: Passavant (Zollfrei-Passierschein, vgl. Image_00070)

Einzelposten:

- 2 barils de litarge (Fässer Bleiglätte/Bleimonoxid), 1.320 livres poids de marc brutto
Gesamtsumme: 5 livres 5 sols du cent; bei 1.320 livres Gewicht = ca. 69 livres 6 sols (rechnerisch)
Währungseinheiten: Livres tournois / Sols (Fracht), Livres poids de marc (Gewicht)
Rechenart: Gewichtsbasierter Frachtberechnung (5 L. 5 s. pro 100 Pfund)

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	22e jour de fevrier 1752
Datum (ISO):	1752-02-22
Orte:	Amiens (Ausstellung), Requouay [[?]] (Wohnort des Fuhrmanns), Dijon (Ziel)
Personen:	Jacques Marchant (Fuhrmann/Voiturier ordinaire, aus Requouay [[?]]), Villoux [[?]] St le c
Waren:	Litarge (Bleiglätte/Bleimonoxid) in zwei Fässern, begleitet von einem Passavant (Zollpass
Mengen:	2 barils (Fässer)
Gewichte/Masse:	1.320 livres poids de marc brutto (ca. 646 kg)
Betraege:	5 livres 5 sols du cent pesant
Waehrungen:	Livres tournois / Sols
Stempel vorhanden:	false
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergänzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Fuhrmannsbrief (Lettre de voiture), ausgestellt in Amiens am 22. Februar 1752.

Der Absender Villoux [[?]] in Amiens sendet unter dem Schutz Gottes und in der Obhut des regulären Fuhrmanns Jacques Marchant aus Requouay [[?]] folgende Ware an Madame die Witwe Bouquerelet, Kauffrau in Dijon:

Zwei Fässer Bleiglätte (barils de litarge), in gutem Zustand, begleitet von einem Passavant (königlichem Zollfrei-Passierschein).

Das Bruttogewicht beträgt 1.320 Pfund Markgewicht (livres poids de marc). Die Fracht wird zu einem Satz von fünf Livres fünf Sols je Zentner (du cent pesant) berechnet, für alles eingeschlossen. Die Lieferung muss innerhalb von achtzehn bis zwanzig Tagen erfolgen, andernfalls wird ein Drittel der Fracht abgezogen.

Bemerkenswertes: Dieses Dokument steht in direktem Zusammenhang mit dem königlichen Passavant (Image_00070), der ebenfalls Bleiglätte von Amiens nach Dijon begleitete. Der Sammler notiert ausdrücklich 'in Begleitung des Passierscheines'. Die Empfängerin Madame La veuve (Witwe) Bouquerelet in Dijon erscheint in mehreren Dokumenten dieser Sammlung (vgl. auch Image_00069 und Image_00071) und war offenbar eine bedeutende Handelsfrau, die regelmäßig Rohstoffe und Waren aus verschiedenen Teilen Frankreichs importierte. Die Bleiglätte (Litarge/Bleimonoxid) fand Verwendung in der Glasur-, Farben-, Glas- und Apothekerwarenherstellung.